



זוהר היומי

זוהר שמות – דף ק"נ ע"א

פרשת תרומה

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (קמ"ט ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

רָזָא דְרִזִּין, דְּאוֹלִיפְנָא מְגוּ בּוֹצִינָא קְדִישָׁא וְהִנֵּה טוֹב, דָּא מְלָאךְ חַיִּים. מָאד, דָּא מְלָאךְ הַמּוֹת, דְּאִיהוּ יְתִיר. אֲמַאי מְלָאךְ הַמּוֹת אִיהוּ טוֹב מָאד. אֵלָא כַּד בְּרָא קוּדְשָׁא בְרִיךְ הוּא עֲלָמָא, כֹּלָא הָוָה מִתְתַּקֵּן עַד לָא יִיְתִי אָדָם, דְּאִיהוּ מְלָכָא דְהָאִי עֲלָמָא. כִּיּוֹן דְּאִתְבְּרִי אָדָם, עֲבַד לִיה מִתְתַּקֵּן בְּאַרְח קְשׁוּט, הִדָּא הוּא דְכְּתִיב, (קהלת ז) אֲשֶׁר עָשָׂה הָאֱלֹהִים אֶת הָאָדָם יָשָׁר וְהִמָּה בְקֶשׁוּ חֲשָׁבוֹנוֹת רַבִּים, עֲבַד לִיה יָשָׁר, וּלְכַתֵּר סָרַח, וְאִטְרִיד מִגִּנְתָּא דְעֵדֶן.

תרגום לעברית

ואם תאמר, והרי כתוב והנה טוב מאד, זה מלאך המות, וכאן אמרת שלא נאמר בגללו כי טוב - אלא סוד הסודות כאן, שהרי מלאך המות ודאי הוא טוב מאד. מה הטעם? משום שהרי כל בני העולם יודעים שימותו ויחזרו לעפר, ורבים הם שחוזרים בתשובה לרבונו משום פחד זה, ופוחדים לחטא לפניו. רבים פוחדים מהמלך מתוך שתלוייה רצוצה לפנייהם. כמה טובה אותה רצוצה אל האדם, שעושה להם טובות ואמתות ומתקנים בדרכיהם כראוי. ועל זה והנה טוב מאד. מאד ודאי. סוד הסודות שלמדנו מתוך המנוחה הקדושה, והנה טוב - זה מלאך החיים. מאד - זה מלאך המות, שהוא יותר. למה מלאך המות הוא טוב מאד? אלא כשבָּרָא הקדוש ברוך הוא את העולם,

הכל היה מתקן טרם שבא אדם, שהוא המלך של העולם הזה. כיון שנברא אדם, עשה אותו מתקן בדרך אמת. זהו שכתוב (קהלת ז) אשר עשה האלהים את האדם ישר והמה בקשו חשבנות רבים. עשה אותו ישר, ואחר כך סרח ונטרד מגן עדן.

טקסט הזוהר

גן עדן איהו בארעא, נטיע באינון נטיען דנטע ליה קודשא בריך הוא, כמה דאת אמר (בראשית ב) ויטע יי' אלהים גן בעדן מקדם, איהו נטע ליה בשמא שלים, כגוונא עלאה לעילא. וכל דיוקנין עלאין כלהו, מרקמן ומתציירן בהאי גן עדן דלתתא, ותמן אינון כרובים. לאו אינון גליפין בגליפוי דבני נשא מדהבא או ממלה אחרא, אלא כלהו נהורין דלעילא, גליפין ומתציירין בציורא מרקמא, עובדי ידי אומנא דשמא שלים דקודשא בריך הוא, וכלהו מחקקון תמן. וכל דיוקנין וציורין דהאי עלמא, כלהו מתציירן תמן, וגליפן ומתחקקון תמן, כלהו כגוונא דהאי עלמא.

תרגום לעברית

גן העדן הוא נטוע בארץ באותן נטיעות שנטע אותו הקדוש ברוך הוא, כמו שנאמר (בראשית ב) ויטע ה' אלהים גן בעדן מקדם. הוא נטע אותו בשם שלם, כדגמת עליון שלמעלה. וכל הדיוקנאות העליונים כלם, מרקמים ומציירים בגן העדן הזה שלמעלה, ושם הם הכרובים. אינם חקוקים בחקיקות של בני אדם מזהב או מדבר אחר, אלא כלם אורות שלמעלה חקוקים ומציירים בציור מרקם, מעשה ידי אמן של השם השלם של הקדוש ברוך הוא, וכלם חקוקים שם. וכל הדיוקנאות והציורים של העולם הזה, כלם מציירים שם, וחקוקים ומתחקקים שם כלם כמו העולם הזה.

וְאַתָּה דָּא אֵיהוּ מְדוּרָא לְרוּחִין קַדִּישִׁין, בֵּין אֵינּוֹן דְּאֵתוּ לְהָאֵי עֲלָמָא, בֵּין אֵינּוֹן דְּלֹא אֵתוּ לְהָאֵי עֲלָמָא, וְאֵינּוֹן דְּזַמִּינִין לְמִיתֵי לְהָאֵי עֲלָמָא. כִּלְהוּ רוּחִין מִתְלַבָּשִׁין בְּלְבוּשִׁין וְגוֹפִין וּפְרָצוּפִין כְּגוֹנוֹנָא דְּהָאֵי עֲלָמָא, וּמִסְתַּכְלִין תַּמָּן בְּזִיו יְקָרָא דְּמֵאֲרִיהוֹן, עַד דְּאֵתִינִין לְהָאֵי עֲלָמָא.

תרגום לעברית

וּמִקּוּם זֶה הוּא מְדוּרָא לְרוּחוֹת קְדוֹשׁוֹת, בֵּין אוֹתָן שֶׁבָּאוּ לְעוֹלָם הַזֶּה, בֵּין אוֹתָן שֶׁלֹּא בָּאוּ לְעוֹלָם הַזֶּה וְהֵם עֲתִידִים לָבֹא לְעוֹלָם הַזֶּה. כֻּלָּן רוּחוֹת מְלַבָּשׁוֹת בְּלְבוּשִׁים וְגוֹפִים וּפְרָצוּפִים כְּמוֹ שֶׁל הָעוֹלָם הַזֶּה, וּמִסְתַּכְלוֹת שֶׁם בְּזִיו כְּבוֹד רַבּוֹנָם, עַד שֶׁבָּאוֹת לְעוֹלָם הַזֶּה.

טקסט הזוהר

בְּשַׁעֲתָא דְּנִפְקִי מִתַּמָּן, לְמִיתֵי לְהָאֵי עֲלָמָא, מִתְפַּשְׁטִין אֵינּוֹן רוּחִין, מִהֵהוּא גּוּפָא וּלְבוּשָׁא דְּתַמָּן, וּמִתְלַבָּשִׁין בְּגוּפָא וּבְלְבוּשָׁא דְּהָאֵי עֲלָמָא, וְעַבְדִּין דִּיּוֹרִיהוֹן בְּהָאֵי עֲלָמָא, בְּלְבוּשָׁא וְגוּפָא דָּא, דְּאֵיהוּ מְטַפָּה סְרוּחָה.

תרגום לעברית

בְּשַׁעֲתָא שִׁיּוּצָאוֹת מִשָּׁם לָבֹא לְעוֹלָם הַזֶּה, מִתְפַּשְׁטוֹת אוֹתָן רוּחוֹת מֵאוֹתוֹ גּוּף וּלְבוּשׁ שֶׁל שָׁם, וּמִתְלַבָּשׁוֹת בְּגוּף וּלְבוּשׁ שֶׁל הָעוֹלָם הַזֶּה, וְעוֹשׂוֹת מְדוּרָם בְּעוֹלָם הַזֶּה בְּלְבוּשׁ וְגוּף הַזֶּה, שֶׁהוּא מְטַפָּה סְרוּחָה.

טקסט הזוהר

וְכַד מְטִי זְמַנִּיה לְמִיּהָה וּלְנִפְקָא מִהָאֵי עֲלָמָא, לֹא נִפִּיק עַד דְּהָאֵי מְלָאךָ הַמּוֹת אִפְשִׁיט לִיה לְבוּשָׁא דְּגוּפָא דָּא. כֵּיּוֹן דְּאֵתְפַּשֵּׁט הָאֵי גּוּפָא מִהֵהוּא רוּחָא, עַל יְדֵי דְּהֵהוּא מְלָאךָ הַמּוֹת, אֲזֵלָא וּמִתְלַבָּשָׁא בְּהֵהוּא גּוּפָא אַחֲרָא דְּבִגְנָתָא דְּעֵדֶן, דְּאֵתְפַּשִּׁיט כַּד אָתִי לְהָאֵי עֲלָמָא. וְלִית חֲדוּ לְרוּחָא, בַּר בְּהֵהוּא גּוּפָא דְּתַמָּן, וְחֲדִי עַל דְּאֵתְפַּשֵּׁט מִהָאֵי גּוּפָא דְּהָאֵי

עֲלָמָא, וְאֶתְלַבֵּשׁ בְּלְבוּשָׁא אַחֲרָא שְׁלִים, כְּגִוּנָא דְהָאִי (נ' א' דההוא) עֲלָמָא, וּבִיָּה יְתִיב
וְאֶזִּיל וְאֶסְתַּכַּל לְמַנְדַּע בְּרִיזִין עֲלָאִין, מַה דְּלֹא יָכִיל לְמַנְדַּע וְלֹאֶסְתַּכַּל בְּהָאִי עֲלָמָא
בְּגוּפָא דָּא.

תרגום לעברית

וּכְשֶׁמִּגִּיעַ זְמַנּוֹ לְלָכֶת וּלְצֵאת מֵהָעוֹלָם הַזֶּה, לֹא יוֹצֵא עַד שְׂמֵלָאָהּ הַמּוֹת הַזֶּה מִפְּשִׁיטוֹ
הַלְבוּשׁ שֶׁל הַגּוּף הַזֶּה. כִּיּוֹן שֶׁנִּפְשָׁט הַגּוּף מֵאוֹתָהּ רוּחַ עַל יְדֵי אוֹתוֹ מִלְּאָהּ הַמּוֹת, הוֹלֵךְ
וּמִתְלַבֵּשׁ בְּאוֹתוֹ גּוּף הָאֲחֵר שֶׁבִּגְנוּ עָדוֹן שֶׁמִּמֶּנּוּ הִתְפַּשֵּׁט כְּשָׁבָא לְעוֹלָם הַזֶּה, וְאִין שְׂמִיחָה
לְרוּחַ פֶּרֶט לְאוֹתוֹ הַגּוּף שֶׁל שָׁם, וְשִׂמַּח עַל שֶׁהִתְפַּשֵּׁט מִהַגּוּף הַזֶּה שֶׁל הָעוֹלָם הַזֶּה
וְהִתְלַבֵּשׁ בְּגוּף אַחֵר שְׁלֵם כְּמוֹ שֶׁל (אוֹתוֹ) הָעוֹלָם הַזֶּה, וּבּוֹ יוֹשֵׁב וְהוֹלֵךְ וּמִתְבּוֹנֵן
בְּסוּדוֹת הָעֲלִיּוֹנִים, מַה שֶּׁלֹּא יָכִיל לְדַעַת וּלְהִתְבּוֹנֵן בְּעוֹלָם הַזֶּה בְּגוּף הַזֶּה.

טקסט הזוהר

וְכַד אֶתְלַבֵּשֶׁת נִשְׁמָתָא בְּהָהוּא לְבוּשָׁא דְהָהוּא עֲלָמָא, כַּמָּה עֲדוּנִין, כַּמָּה כְּסוּפִין דִּילָהּ
תַּמָּן. מַה גָּרִים לְגוּפָא דָּא, לְאֶתְלַבֵּשָׁא בִּיהּ רוּחָא. הֵוִי אֵימָא הָהוּא דְאַפְשִׁיט לִיהּ לְבוּשִׁין
אֲלִין. וְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא עֶבֶיד טִיבּוֹ עִם בְּרִיזִין, דְּלֹא אֶפְשִׁיט לִיהּ לְבַר נָשׁ לְבוּשִׁין אֲלִין,
עַד דְּאֶתְקִין לִיהּ לְבוּשִׁין אַחֲרָנִין יְקִירִין וְטָבִין מֵאֲלִין.

תרגום לעברית

וּכְשֶׁמִּתְלַבֵּשֶׁת הַנִּשְׁמָה בְּאוֹתוֹ לְבוּשׁ שֶׁל אוֹתוֹ עוֹלָם, כַּמָּה עֲדוּנִים וְכַמָּה כְּסוּפִים שֶׁלָּהּ
שָׁם. מַה גָּרֵם לְגוּף הַזֶּה לְהִתְלַבֵּשׁ בּוֹ הָרוּחַ? הֵוִה אוֹמֵר, אוֹתוֹ מַעֲשֶׂה שֶׁהִפְשִׁיטוֹ
מִהַלְבוּשִׁים הֶלְלוּ. וְהַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא עוֹשֶׂה טוֹב עִם הַבְּרִיּוֹת שֶׁלֹּא מִפְּשִׁיט מִהָאָדָם
הַלְבוּשִׁים הֶלְלוּ עַד שֶׁמִּתְקִין לוֹ לְבוּשִׁים אַחֲרִים נְכַבְּדִים וְטוֹבִים מֵאֵלָהּ.

כִּי לְאִינוֹן חֵיִיבִי עֲלָמָא, דְּלֹא אֶהְדְּרוּ בְּתִיּוּבְתָא שְׁלִימְתָא לְמֵאֲרִיָּהוֹן, דְּעֶרְטִילָאִין אָתוּ לְהֵאֵי עֲלָמָא, וְעֶרְטִילָאִין יְתוּבוֹן תַּמָּן. וְנִשְׁמְתָא אֲזֵלָא בְּכִסּוּפָא לְגַבִּי אַחֲרָנִין, דְּלִית לָהּ לְבוּשִׁין כָּלִל, וְאֶתְדַּנְתּ בְּהֵהוּא גִיְהֵנָם דְּבִאֲרַעָא, מִגּוֹ הֵהוּא אֶשָּׂא דְלַעֲיָלָא. וְאִית מְנַהוֹן דְּמִצְפָּצְפִי וְסִלְקִי, וְאֵלִין אִינוֹן חֵיִיבִי עֲלָמָא, דְּחֻשְׁבִּי בְּלַבִּיָּהוּ תְּשׁוּבָה, וּמִיתוּ, וְלֹא יָכִילוּ לְמַעַבְדּ לָהּ. אֵלִין אֶתְדַּנּוּ תַּמָּן בְּגִיְהֵנָם, וּלְבַתֵּר מִצְפָּצְפִי וְסִלְקִין.

תרגום לעברית

פֶּרֶט לְאוֹתָם רִשְׁעֵי הָעוֹלָם שֶׁלֹּא חֲזְרוּ בְּתְשׁוּבָה שְׁלֵמָה לְרַבּוֹנָם, שְׁמַעְרִטְלִים כָּאוּ לְעוֹלָם הַזֶּה וּמַעְרִטְלִים יְשׁוּבוּ לְשֵׁם. וְהַנִּשְׁמָה הוֹלֶכֶת בְּבוּשָׁה כְּלִפִּי אַחֲרוֹת, כִּי אֵין לָהּ כָּלִל לְבוּשִׁים, וְנִדְוִנִית בְּאוֹתוֹ גִּיְהֵנָם שְׁבִאֲרַץ מִתּוֹךְ אוֹתָהּ הָאֵשׁ שְׁלֹמְעֵלָה. וַיֵּשׁ מִהֵן שְׁמִצְפָּצְפוֹת וְעוֹלוֹת, וְאֵלוּ הֵם רִשְׁעֵי הָעוֹלָם שֶׁחֻשְׁבוּ בְּלִבָּם תְּשׁוּבָה וּמִיתוּ, וְלֹא יָכִילוּ לַעֲשׂוֹת אוֹתָהּ. אֵלֶּה נְדוּנִים שֵׁם בְּגִיְהֵנָם, וְאַחֲרֵי כֵן מִצְפָּצְפִים וְעוֹלִים.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (ק"נ ע"ב) ◆

טקסט הזוהר

חָמִי כַּמָּה רַחֲמָנוּתָא דְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא עִם בְּרִיּוּהִי, דְּאֶפִּילוּ דְּאִיהוּ חֵיִיבָא יְתִיר, וְהִרְהִיר תְּשׁוּבָה, וְלֹא (וִיקְרָא ר' כ' ע"ב) יָכִיל לְמַעַבְדּ תְּשׁוּבָה, וּמִית, הָאֵי בְּוִדָּאִי, מְקַבֵּל עוֹנֶשָׁא, עַד דְּאֲזִיל בְּלֹא תְּשׁוּבָה. לְבַתֵּר הֵהוּא רַעוּתָא דְּשׁוּי לְמַעַבְדּ תְּשׁוּבָה, לֹא אַעֲדִיאת מְקַמִּי מְלָכָא עֲלָאָה, וְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא אֶתְקִין לְהֵהוּא חֵיִיבָא דּוּכְתָא, בְּמִדּוּרָא דְּשָׂאוֹל, וְתַמָּן מִצְפָּצְפָא תְּשׁוּבָה. דְּהָא הֵהוּא רַעוּתָא נְחִית מְקַמִּי קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, וְתִבֵּר כָּל גְּזִיזִין (ס"א לְבַתֵּר דְּקַבִּיל עוֹנֶשִׁיָּה הֵהוּא רַעוּתָא טַבָּא דְּשׁוּי הֵהוּא חֵיִיבָא לְמַעַבְדּ תְּשׁוּבָה סִלְקָא קַמִּי מְלָכָא עֲלִילָאָה וְלֹא אַעֲדִיאת מִתַּמָּן עַד דְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא אֶתְקִין לְהֵהוּא חֵיִיבָא

דוכתא במדורת שאול וכדין ההוא ריעותא נחתא מקמי קודשא בריך הוא ותברת כל גזיזין) דתרעי מדורי גיהנם, ומטי לההוא אתר דההוא חייבא תמן, ובטש ביה, ואתער ליה ההוא רעותא כמלקדמין. וכדין מצפצפה

תרגום לעברית

ראה כמה רחמנותו של הקדוש ברוך הוא עם בריותיו, שאפלו שהוא רשע גדול והרהר תשובה ולא יכל לעשות תשובה ומת, הרי ודאי מקבל ענש עד שהולך בלי תשובה. אחר כך אותו הרצון ששם לעשות תשובה, לא זו מלפני המלך העליון, והקדוש ברוך הוא מתקן לאותו רשע מקום במדור השאול, ושם מצפצף תשובה. שהרי אותו רצון יורד מלפני הקדוש ברוך הוא ושובר כל השומרים (לאחר שקבל ענשו, אותו רצון טוב שהגיח אותו רשע לעשות תשובה, עולה לפני המלך העליון, ולא זו משם עד שהקדוש ברוך הוא מתקן לאותו רשע מקום במדור השאול, ואז אותו רצון יורד מלפני הקדוש ברוך הוא וואו שובר את כל השומרים) של שערי מדורי הגיהנם, ומגיע לאותו מקום שאותו הרשע שם, ומכה בו ומעורר את אותו רצון כמקדם. ואז מצפצפת אותה נשמה לעלות מתוך מדור השאול.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):
creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.